加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
花旗蝦肉 大紅灰蛋
新靚花菇 五彩皮蛋

特價
珠江豆豉鯪魚 每罐三毛五
珠江蘇炸鯪魚 每罐二毛五
珠江蓮藕 每磅三元六毛
有蒂冬菇 伊麵——壹元九毛
日本水麵

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.
電話 MU 4-1754

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加拿大豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

合時瓜菜大帮到
白肉茨菇
大肉甜蔗
大沙田柚

日本電飯煲 再登市

神雕俠侶

金庸著

第七十二回 荒谷劍塚 （八四二）

郭靖這一掌擊下，揚過突見西首窗下有個黑影一晃，接着矮了身子，悄悄退開，揚過心想：「原來除我之外，還有人在窗外偷聽，却是誰了？」仗着輕功卓絕，躡足跟在那人身後，只見那人身形婀娜，正是郭芙，揚過心頭火起：「好娜！我正要找你！」突然身後一暗，黃蓉房中燈火熄滅，聽黃蓉說道：「你出去吧，別嚇驚了孩兒！」

楊過知道郭靖就要出來，在他眼前可不易躲開，當下一縱身，鑽到了假山之後，快步繞到郭芙房外，一躍竄高，上了她房外的那株大木筆花樹，躲在枝葉之間，過不多時，果見郭芙關到房中，換貼身服侍的丫鬟舖好被褥，見師神色不對，不敢多說什麼，只道：「天不早了，姑娘請安睡吧！」管她們房門，自行去了。

第七十四回：又有奇遇

楊過坐在樹上，只聽得郭芙幽幽的一聲長嘆，心道：「你嘆嘆什麼氣？你斷我一臂，我便也斷你一臂，只是好男不與女鬥，此刻我下去傷你，雖然易如反掌，却不是大丈夫行逕。」過一沉吟，已有計較，「好！讓我大聲呼嘯，將郭伯伯叫來，他是當今武林中的泰山北斗，我先將他打敗，再處置他女兒，男兒漢光明磊落，再也無人能笑話我『胡』，」但轉念又想：「郭伯伯武功卓絕，我眞能勝得了他麼？只怕未必能夠！那麼此仇豈是不報？」念及斷臂之恨，胸間熱血潮湧，將心一橫，正要從木筆花樹上跳下，忽聽得脚步聲響，一人大踏步過來。

只見他脚步沉凝，身形穩定，正是郭靖，他走到女兒房外，伸手在門上輕輕一彈，說道：「芙兒，你睡了麼？」郭芙站了起來，道：「爹，是你麼？」聲音微帶顫抖，楊過心中一驚：「莫非郭伯伯知道我來此，特來保護於我？好！我正要先和你動手！」

郭靖「嗯」了一聲，郭芙將門打開，抬頭向父親望了一眼，隨即低下了頭，郭靖將門帶上，坐在床前椅上，半晌無言，兩個人僵了半天，郭靖道：「這幾天你到那裏去啦？」郭芙道：「我……我傷了楊大哥，怕你責罰，

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到大帮
ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備特取。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住宅 874-8710

家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏
水龍煖汽
承接修理與改裝，各種熱水煖汽，煤油與煤汽爐，電力構通清潔去水龍，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠
NIP... NOODLES LT.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-8...
粗細炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炆麵
零沽發行 懷迎索辦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
四孖梳銀行式樓細街與片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

TOM'S T. V.
2960 E. 22th
Phone: 255-8593
政府牌照
電視修理員
華僑
特價二元
修理員：黃卓良
全啓

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理 T.V.工作
保證三月
華僑特價 兩元
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4th AVE.

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲鴨啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
代理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
國光絲廠公司
27 PENDER STE VANCOUVER BC
電話 MU 3 4929
粵辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
襪仔廚衣
廚褲男女
衣裳

廣珍
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
首飾 鐘錶 舖

誌里冷氣工程
專科大小商業住房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠負責服務，快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E Broadway, Vancouver, 10.

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢便宜，專門專業，快捷聲譽。
Vancouver Chimney Service
684-2937

Sunbeam White
新邊騎貌
美味
新鮮

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四-七式四壹

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
康亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緯街

劉富伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，歡迎光顧
請打電話253-6544
地址：叁壹壹六佐治街

專家鏡眼較光鏡眼
屈古律氏
A. Gerard Hizenbberg,
每十五歲開行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保險此項設備物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
港幣每百元十七元八毫五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦，
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

關愛樓
眼鏡配眼專家
各種時髦眼鏡
J. K CHOW
OPTOMETRIST
1816 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

CHINESE HERBS
126 Lorne St, Room 3
KAMLOOPS, B. C. CANADA
內外全科 各種病症
病藥齊備 對症配藥
厚毛鴛鴦 適合藥用
移動造化 每貫叁元
密函問症 先惠式元
回答詳明 信者得救
秘傳方治甜尿
有病理當調理
錦碌埠鄭德白